

ERGÄNZUNG ZUR ZUSAMMENARBEITSVEREINBARUNG THUN-GABROWO

Im Zusammenhang mit der im Mai 1998 unterzeichneten Zusammenarbeitsvereinbarung zwischen der Stadt Thun und der Gemeinde Gabrowo und der Weiterführung der Partnerschaft Thun-Gabrowo vereinbaren die Stadt Thun und die Gemeinde Gabrowo folgendes

Tätigkeitsprogramm 2008

- 1.... Strukturelles
- 2.... Soziales (Spitex, Sonderschule, Tagesstätte, etc.)
- 3.... Infrastruktur
- 4... Tourismus
- 5.... Kultur
- 6... Bildung und Jugend
- 7... Pflege der Partnerschaft / Reisen
- 8... Kommunikation / Information

Abkürzungen:
 FV Förderverein
 AZ Anelia Zankowa
 AJ Alexandra Jäggi

NR	PROJEKTTITEL	AKTIVITÄTEN	ZUSTÄNDIGKEIT	TERMIN
1.1.	Effektive Partnerschaft (Vertrag vom 22.09.2007)	Weiterführung der Koordinationsstelle in Gabrovo Halbjahresberichte von Anelia Zankowa	AJ / AZ AZ	laufend Juni/Dezember
1.2.	Projekteingabe Papier	Eine einheitliche Vorlage erstellen, mit der neue Projekte eingegeben, begleitet und ausgewertet werden können.	AJ / AZ / J.Stalder	Bis Ende März 2008
2.1.	Stätte für Schwerkranke Menschen	Know-How Transfer beim Aufbau einer Spitex - Struktur und bei der Inbetriebnahme der Institution Abklärungsbesuch aus Thun evt. Materialtransport	AJ / AZ / D. Lobsiger	Zweite Hälfte 2008 noch offen
2.2.	Projekt Mittagstisch	Laufendes Projekt 07 / 08	AJ / AZ	1.12.2007 - 30.04.2008

		An einer mittel- bis langfristigen Verselbständigung des Projektes in Gabrovo wird gearbeitet. Erste Schritte per Ende 2008 sollten absehbar sein.		Dez. 2008
2.3.	Tagesstätte für mehrfachbehinderte Kinder	Projektunterstützung via Konto StP	B. Berner / AZ	noch offen
2.4.	Procap Thun / Invalidenverein Gabrovo	Abklärungen zur Erstellung eines gemeinsamen Projektes für Kulturaustausch für Behinderte	Invalidenverein Gabrovo / AJ / procap Thun	Abklärungen bis Ende 08 Umsetzung fürs 09 geplant
3.1.	Zusammenarbeit Blagoustrojwane	Weiterführung, falls es keine personellen, wesentlichen Änderungen gibt, sonst Neudefinierung der Zusammenarbeit	AZ / AJ	März 2008
4.1.	UZANA Tours	Wahrung der Aktionärsrechte bei Uzana Tour AG Bericht Wintersaison 07/08 an Aktionäre	AZ AJ	laufend Juni
4.2.	Stage Ratscho Scheitanov	Informationsstage für R. Scheitanov (Direktor vom Hotel GABROVO) im Hotel Freienhof bei Philipp Nöpflin).	AJ / Ph. Nöpflin / AZ	Zweite Hälfte 2008
5.1.	Gabrovo - Stipendien	Für Gabrovoer Kulturschaffende in Thun und Thuner Kulturschaffende in Gabrovo Bedürfnis- und Machbarkeitsklärung	Ph Burkard / AZ / ??	1. Abklärungen bei Besuch PhB im Januar 08
5.2.	Bibliotheken	Austausch Stage von Gabrovo nach Thun. Sonja Stojanova,	Else Bäumlin / I. Tschomakov / AZ / AJ	September / Oktober 08
5.3.	Jugendfestival der Partnerstädte	Teilnahme einer Gruppe aus Thun	AJ / AZ	Ende Juni 2008
7.1.	Besuch der Kulturabteilung in Gabrovo (Philipp Burkard)	Informationsreise vom Leiter der Kulturabteilung Thun nach Gabrovo, als Grundlage für Dreijahres-Kulturaustauschprogramm. (Reise war für Nov. 07 geplant und wurde auf Jan 08 verschoben).	AZ / AJ / Ph. Burkard	22.01. - 25.1.08
7.2.	Maifeste / Tag der Stadt	Delegation aus Thun (Ursula Haller)	AZ / AJ	17. - 20. 5.08

	Gabrovo Kinderkarneval	Preis der Stadt Thun	AZ / AJ	Noch offen
7.3.	Reise Bürgermeister Donschev nach Thun	Informationsreise des neuen Bürgermeisters von Gabrovo nach Thun	AJ / AZ	27. - 30. März 2008
7.4.	Stadtratsreise von Thun nach Gabrovo	Unter der Federführung der SP Thun, zum Zweck der Information über Projekte vor Ort.	AJ / AZ T.Gruber / K. Briggen	12. 4. - 15.4.2008
7.5.	Donatorenverein Thun	Vorstandsreise des Donatorenvereins nach Bulgarien mit einem Besuchstag in Gabrovo.	AJ / Beat Locher / AZ	29.5. - 1.6.2008
7.6.	Arbeitsbesuch	Abklärungen Tätigkeitsprogramm 2009	AJ / AZ	noch offen
8.1.	Medienpräsenz Thun	regelmässige Berichterstattung zu Aktivitäten → Weiterleiten nach Gabrovo Aktualisierung der Homepage	AJ / Jürg Alder AJ / Jürg Alder	laufend anfang Jahr / laufend
8.2.	Medienpräsenz Gabrovo	regelmässige Berichterstattung zu Aktivitäten → Weiterleiten nach Thun	AZ	laufend
8.3.	Jahrestreffen Thun-Gabrovo Mitte Februar 2008	Informationsanlass zur Partnerschaft für alle Projektbeteiligten 2007 und Interessierte	AJ	offen
Projekte, die vom Förderverein Thun - Gabrovo durchgeführt werden (Teilweise mit finanzieller Beteiligung der Stadt Thun)				
2.1. FV	Projekt Patenschaften	40 MusikschülerInnen der Musikschule Gabrovo werden von ThunerInnen unterstützt. Unterstützung der Musikschule Gabrovo bei der Gründung eines Vereins.	(FV) S. Rupp/ AZ / P. Nanova S. Rupp (FV) / AZ	1.09.2007 – 30.06.2008
2.2. FV	Sonderschule Gabrovo	Projekt "Verkehrssicherheit"	S. Rupp (FV) / AZ	Schuljahr 07 / 08
5.1. FV	Tage der Kammermusik 08	Gemeinsames Konzert des Gabrowoer Kammerorchesters und Musiker aus Thun (Dubach + ?)	Raphael Zehnder/ I. Stojanov / AZ	September 08
5.2.	Projekt Paul Bachmann	Konzert von zwei jungen Solistinnen aus Thun mit	(FV) P.Bachmann	17. Juni 2008

FV		dem Gabrovoer Kammerorchester. Unterstützung bei der Kommunikation / Werbung fürs Konzert.	/ AJ / AZ	
5.3. FV	Fotoprojekt 2008 / 2009	Austausch von Fotografen aus Gabrovo nach Thun und von Fotografen aus Thun nach Gabrovo. Gemeinsame Ausstellung in Thun und Gabrovo	(FV) H. Stalder / AZ	August 08 September 08
6.1. FV	Junger Feuerwehrmann	Unterstützung der Teilnahme von Jugendlichen aus Gabrowo am nationalen Wettbewerb "Junger Feuerwehrmann"	JS (FV) / AZ / Feuerwehr Gabrovo	laufend

Hans-Ueli von Allmen
Stadtpräsident von Thun

Tomislav Donschev
Bürgermeister von Gabrowo

Thun, den

Gabrowo, den

Alexandra Jäggi
Projektkoordinatorin Thun

Anelia Zankova
Projektkoordinatorin Gabrovo

Thun, den 20. Dezember 2007

Gabrovo, den 13. November 2007